

Bozen | Bolzano, 07/07/2025

## **Informativa sul trattamento dei dati personali fornitori (Art. 13 reg. ue 2016/679 - "gdpr")**

### **Sommario**

Gentile Fornitore,  
la Normativa Privacy (in particolare il Regolamento UE 2016/679, il "Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati" - noto con l'acronimo inglese "GDPR"), per il cui rispetto ci impegniamo costantemente, ci richiede di fornire agli Interessati informazioni sul Trattamento dei Dati, a norma degli artt. 13 e 14 del citato Regolamento.

Il "Trattamento di Dati Personali", in parole semplici, è una qualsiasi operazione riguardante qualunque "informazione relativa a persona fisica, identificata o identificabile". Ad esempio, un indirizzo e-mail riferibile ad una persona (es. mario.rossi@nomeadominio.it) è considerato "Dato Personale", e l'atto di raccogliarlo e registrarlo presso di noi è considerato "Trattamento".

Per la Normativa Privacy la nostra organizzazione è "Titolare del Trattamento", perché stabilisce come e per quali finalità trattare Dati Personali. Le persone fisiche a cui si riferiscono i Dati Personali sono dette "Interessati".

Se il Fornitore è una persona fisica o ditta individuale, l'Interessato è lui stesso; se è un'organizzazione privata (es. società di persone, società di capitali, associazione, ecc.), gli Interessati sono le persone fisiche che amministrano l'organizzazione stessa o che operano sotto l'autorità della stessa (es. i suoi Lavoratori); le informazioni strettamente relative all'organizzazione (ad es. il numero di codice fiscale o di partita IVA) non sono considerate Dati Personali.

## **Hinweis zur Verarbeitung Personenbezogener daten für lieferanten (art. 13 eu-verordnung 2016/679 – „dsgvo“)**

### **Zusammenfassung**

Sehr geehrte\*r Lieferant\*in,  
die Datenschutzvorschriften (insbesondere die EU-Verordnung 2016/679, die „Datenschutz-Grundverordnung“ – kurz „DSGVO“), deren Einhaltung uns ein wichtiges Anliegen ist, verpflichten uns, den Betroffenen Informationen über die Datenverarbeitung gemäß Art. 13 und 14 der genannten Verordnung zur Verfügung zu stellen.

Unter „Verarbeitung personenbezogener Daten“ versteht man grundsätzlich jede Vorgang mit Bezug auf irgendeine „Information über eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person“. Zum Beispiel gilt eine E-Mail-Adresse, die einer Person zugeordnet werden kann (z. B. mario.rossi@domain.it), als „personenbezogene Daten“, und das Erfassen und Speichern dieser Daten bei uns stellt eine „Verarbeitung“ dar.

Nach den Datenschutzbestimmungen ist unsere Organisation der „Verantwortliche für die Verarbeitung“, da sie entscheidet, wie und zu welchem Zweck personenbezogene Daten verarbeitet werden. Die natürlichen Personen, auf die sich die Daten beziehen, werden als „Betroffene“ bezeichnet.

Ist der Lieferant eine natürliche Person oder ein Einzelunternehmen, so ist er selbst der Betroffene; handelt es sich um eine juristische Person (z. B. Personen- oder Kapitalgesellschaft, Verein etc.), so sind die Betroffenen die natürlichen Personen, die die Organisation verwalten oder unter deren Autorität tätig sind (z. B. deren Mitarbeitende). Informationen, die sich ausschließlich auf die Organisation

In questo documento sono reperibili le informazioni essenziali su chi siamo, quali dati trattiamo, perché, come e per quanto tempo, e su quali obblighi e diritti l'Interessato ha in merito al Trattamento dei Dati.

In calce si trovano le definizioni dei termini ed espressioni utilizzati (il Glossario).

#### **Chi siamo (titolari del trattamento)?**

##### **SASA S.p.A. – AG**

C.F. e P.I. 00359210218, con sede legale in Via Buoizzi 8 d, 39100 Bolzano (BZ) - Italia (anche "SASA" o "Società").

#### **Quali dati personali trattate?**

Dati Personali comuni (es. nome e cognome, numeri di telefono, indirizzi fisici, indirizzi e-mail).

#### **Quale è l'origine dei dati personali?**

Li abbiamo ottenuti direttamente dall'Interessato (se esso è una persona fisica); diversamente, li abbiamo ricevuti dall'organizzazione in nome e/o per conto della quale l'Interessato opera.

beziehen (z. B. Steuernummer, Umsatzsteuer-ID), gelten nicht als personenbezogene Daten.

In diesem Dokument finden Sie die wichtigsten Informationen darüber, wer wir sind, welche Daten wir verarbeiten, zu welchem Zweck, wie und wie lange, sowie zu den Pflichten und Rechten der Betroffenen im Zusammenhang mit der Datenverarbeitung.

Ein Glossar mit Definitionen der verwendeten Begriffe befindet sich am Ende dieses Dokuments.

#### **Wer sind wir (Verantwortlicher für die Verarbeitung)?**

##### **SASA S.p.A. – AG**

St.-Nr. und MwSt.-Nr. 00359210218, mit Sitz in Via Buoizzi 8 d, 39100 Bozen (BZ) - Italien (im Folgenden „SASA“ oder „Gesellschaft“).

#### **Welche personenbezogenen Daten werden verarbeitet?**

Gewöhnliche personenbezogene Daten (z. B. Name und Nachname, Telefonnummern, physische Adressen, E-Mail-Adressen).

#### **Woher stammen die personenbezogenen Daten?**

Wir haben sie direkt von der betroffenen Person erhalten (sofern diese eine natürliche Person ist); andernfalls wurden sie uns von der Organisation übermittelt, im Namen und/oder Auftrag derer die betroffene Person handelt.

## **A quale scopo trattate i dati (finalità) e cosa vi autorizza a trattarli (base giuridica)?**

Il Trattamento dei Dati Personali viene eseguito con le seguenti finalità, e sulla base dei presupposti di legittimità indicati per ciascuna:

### **A. Principali:**

1. stipulare ed eseguire il Contratto ed ogni attività conseguente e/o connessa (es. gestione dell'offerta commerciale, gestione richieste, implementazione e mantenimento di anagrafiche, invio comunicazioni tecniche, contrattuali, organizzative e informative), sulla base
  - a. della necessità di stipula o esecuzione dello stesso (art. 6 § 1.b GDPR), nel caso di Fornitori persone fisiche, e
  - b. sulla base della necessità di eseguire un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri (art. 6 § 1 lett. e GDPR), nel caso di Fornitori persone giuridiche;
2. adempiere ad obblighi previsti dalla normativa applicabile (es. fatturazione) e/o a ordini impartiti da Autorità, sulla base della necessità di adempiere ad obblighi giuridici (art. 6 § 1.c GDPR).

### **B. Accessoria:**

accertare, esercitare e/o difendere un diritto nelle sedi competenti, sulla base del nostro interesse legittimo a difendere un nostro diritto e/o della necessità di perseguire tale finalità in sede giudiziaria, amministrativa o stragiudiziale (art. 6 § 1.f GDPR).

## **Zu welchem Zweck werden die Daten verarbeitet und auf welcher Rechtsgrundlage?**

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt zu folgenden Zwecken, auf Grundlage der jeweils angegebenen gesetzlichen Voraussetzungen:

### **A. Hauptzwecke:**

1. Abschluss und Durchführung des Vertrags sowie alle damit zusammenhängenden und/oder verbundenen Tätigkeiten (z. B. Verwaltung von Angeboten, Bearbeitung von Anfragen, Erstellung und Pflege von Stammdaten, Versand technischer, vertraglicher, organisatorischer und informativer Mitteilungen),
  - a) auf Grundlage der Notwendigkeit zum Abschluss oder zur Durchführung des Vertrags (Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO), bei Lieferanten, die natürliche Personen sind, und
  - b) auf Grundlage der Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder in Ausübung öffentlicher Gewalt (Art. 6 Abs. 1 lit. e DSGVO), bei juristischen Personen;
2. Erfüllung gesetzlicher Pflichten (z. B. Rechnungsstellung) und/oder behördlicher Anordnungen, auf Grundlage der Notwendigkeit zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen (Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO).

### **B. Nebenzweck:**

Geltendmachung, Ausübung und/oder Verteidigung von Rechten vor zuständigen Stellen, auf Grundlage unseres berechtigten Interesses an der Verteidigung eigener Rechte und/oder der Notwendigkeit, diesen Zweck vor Gericht, Verwaltungsbehörden oder außergerichtlich zu verfolgen (Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO).

## **Condividete i dati con qualcuno (categorie di Destinatari)?**

Alle seguenti categorie di soggetti, nella misura minima necessaria al raggiungimento di ciascuna Finalità, sulla base della Normativa Applicabile o di un accordo contrattuale con il Titolare:

- a. soggetti necessari per l'esecuzione delle attività connesse e conseguenti all'esecuzione del Contratto, che agiscono in qualità di Responsabili del Trattamento o come autonomi Titolari (es. fornitori di servizi informatici, bancari, assicurativi, di spedizione e trasporto, contabili, fiscali, tributari, legali, ecc.);
- b. personale interno autorizzato al trattamento, impegnato contrattualmente al segreto e alla riservatezza e/o destinatario di un obbligo giuridico alla riservatezza;
- c. organizzazioni pubbliche e Autorità, se e nei limiti in cui ciò sia richiesto dalla Normativa Applicabile o da loro ordini, o per l'esercizio, l'accertamento e/o la difesa di un diritto in sede giudiziaria.

Non diamo Diffusione a Dati Personali, fatta salva l'ipotesi in cui essa sia richiesta, in conformità alla legge, da Autorità, da organismi di informazione e sicurezza o da altri soggetti pubblici per finalità di difesa o di sicurezza dello Stato o di prevenzione, accertamento o repressione di reati.

## **I dati vengono trasferiti al di fuori dell'Unione Europea?**

In linea di principio i Dati non saranno trasferiti verso Paesi non appartenenti all'Unione Europea. In ogni caso, qualora vi sia necessità di trasferimento di Dati a soggetti extra UE, ci adopereremo per assicurarci che il trasferimento di Dati Personali a tali soggetti avvenga

## **Werden die Daten weitergegeben (Empfängerkategorien)?**

An folgende Kategorien von Empfängern, im jeweils erforderlichen Umfang zur Erreichung der jeweiligen Zwecke, auf Grundlage der geltenden Datenschutzbestimmungen oder einer vertraglichen Vereinbarung mit dem Verantwortlichen:

- a. Personen, die für die Ausführung von Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Durchführung des Vertrags erforderlich sind und als Auftragsverarbeiter oder eigenständige Verantwortliche handeln (z. B. IT-Dienstleister, Banken, Versicherungen, Versand- und Transportunternehmen, Buchhalter, Steuerberater, Anwälte etc.);
- b. Intern autorisierte Mitarbeitende, die vertraglich zur Verschwiegenheit verpflichtet sind und/oder einer gesetzlichen Geheimhaltungspflicht unterliegen;
- c. Öffentliche Organisationen und Behörden, soweit dies nach geltendem Recht erforderlich ist oder von diesen angeordnet wurde oder zur Ausübung, Geltendmachung oder Verteidigung eines Rechts vor Gericht.

Eine Weitergabe personenbezogener Daten erfolgt nicht, es sei denn, sie wird gesetzlich verlangt, insbesondere durch Behörden, Nachrichtendienste oder andere öffentliche Stellen zum Zweck der Verteidigung oder Sicherheit des Staates oder zur Verhinderung, Aufdeckung oder Verfolgung von Straftaten.

## **Werden Daten außerhalb der EU übermittelt?**

Grundsätzlich werden die Daten nicht in Länder außerhalb der Europäischen Union übermittelt. Sollte eine Übermittlung an Drittländer erforderlich sein, stellen wir sicher, dass diese ausschließlich in Länder erfolgt, die ein angemessenes Datenschutzniveau gewährleisten, entweder

unicamente verso Paesi che ne garantiscono un livello di protezione adeguato, per i quali esista una decisione di adeguatezza della Commissione Europea, o sulla base di una delle altre garanzie previste dal capo V del GDPR.

### **Per quanto tempo conservate i dati?**

Il tempo massimo di conservazione dei Dati Personali di norma non sarà superiore a dieci anni successivi alla cessazione del Contratto o dell'ultima prestazione eseguita dal Fornitore, salvo che la Normativa Applicabile ci imponga di conservarli per un periodo superiore o lo consenta a tutela dei nostri diritti e/o interessi legittimi.

I Dati Personali di coloro che, pur essendosi proposti, non diventano nostri Fornitori, non verranno conservati oltre i tre anni dall'ultimo contatto intercorso.

### **Sono obbligato a fornire i dati?**

Sì, perché i dati sono necessari per rispondere alle richieste, per la gestione del rapporto contrattuale e per l'adempimento degli obblighi derivanti dalla Normativa Applicabile.

### **Cosa accade se non lo faccio?**

Se il Fornitore rifiuta di comunicare i Dati, non saremo in grado di instaurare e/o proseguire il rapporto contrattuale.

auf Grundlage eines Angemessenheitsbeschlusses der Europäischen Kommission oder einer der weiteren Garantien gemäß Kapitel V der DSGVO.

### **Wie lange werden die Daten aufbewahrt?**

Die maximale Aufbewahrungsdauer der personenbezogenen Daten beträgt in der Regel nicht mehr als zehn Jahre nach Beendigung des Vertrags oder der letzten vom Lieferanten erbrachten Leistung, es sei denn, die geltenden Vorschriften verlangen eine längere Speicherung oder erlauben dies zum Schutz unserer Rechte und/oder berechtigten Interessen.

Personenbezogene Daten von Personen, die sich zwar beworben haben, aber nicht zu unseren Lieferanten werden, werden nicht länger als drei Jahre nach dem letzten Kontakt aufbewahrt.

### **Bin ich verpflichtet, die Daten bereitzustellen?**

Ja, die Daten sind erforderlich, um Anfragen zu beantworten, das Vertragsverhältnis zu verwalten und die Verpflichtungen aus den geltenden Vorschriften zu erfüllen.

### **Was passiert, wenn ich die Daten nicht bereitstelle?**

Wenn der Lieferant sich weigert, die Daten bereitzustellen, ist es uns nicht möglich, das Vertragsverhältnis einzugehen und/oder fortzusetzen.

## Quali diritti ho come “Interessato”?

Il diritto di:

- a. accedere ai Dati Personali in nostro possesso, e di chiederne copia (salvo che, in quest’ultimo caso, il suo esercizio leda i diritti e le libertà di altre persone fisiche);
- b. chiedere la rettifica dei Dati Personali eventualmente incompleti o inesatti;
- c. chiedere la cancellazione dei dati, ove ricorrano i presupposti, salve le esclusioni stabilite dall’art. 17.3 GDPR;
- d. chiedere la Limitazione del Trattamento, ove ricorrano i presupposti, salve le esclusioni stabilite dall’art. 18.2 GDPR;
- e. richiedere la portabilità dei Dati (ossia riceverli in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico, per poterli trasmettere ad altro titolare senza impedimenti), ove tecnicamente possibile e nei limiti dei trattamenti basati sul consenso o sull’esercizio di un contratto, e salvo i casi: - di trattamento necessario per l’esecuzione di un compito di interesse pubblico; - in cui l’esercizio del diritto leda i diritti e le libertà di altre persone fisiche;
- f. richiedere ed ottenere un elenco aggiornato dei soggetti che trattano dati personali per conto dell’ente (“Responsabili del Trattamento”), corredato dei dati utili alla loro identificazione;
- g. proporre reclamo al Garante per la Protezione dei Dati Personali (in Italia, [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)), o all’Autorità Garante dello Stato dell’UE in cui risiede abitualmente o lavora, oppure del luogo ove si è verificata la presunta violazione.

## Diritto di opposizione

Lei può opporsi al trattamento basato sull’interesse pubblico, inizialmente o successivamente, per motivi connessi

## Welche Rechte habe ich als „Betroffene\*r“?

Sie haben das Recht:

- a. auf Zugang zu den bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten und auf deren Kopie (sofern dadurch nicht die Rechte und Freiheiten anderer Personen beeinträchtigt werden);
- b. auf Berichtigung unvollständiger oder unrichtiger personenbezogener Daten;
- c. auf Löschung der Daten, sofern die Voraussetzungen erfüllt sind, vorbehaltlich der in Art. 17 Abs. 3 DSGVO genannten Ausnahmen;
- d. auf Einschränkung der Verarbeitung, sofern die Voraussetzungen erfüllt sind, vorbehaltlich der in Art. 18 Abs. 2 DSGVO genannten Ausnahmen;
- e. auf Datenübertragbarkeit (d. h. die Daten in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten, um sie einem anderen Verantwortlichen zu übermitteln), sofern technisch möglich und im Rahmen von Verarbeitungen auf Grundlage von Einwilligung oder Vertrag, ausgenommen:
  - Verarbeitungen, die zur Wahrnehmung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse erforderlich sind,
  - Fälle, in denen die Ausübung des Rechts die Rechte und Freiheiten anderer Personen beeinträchtigen würde;
- f. auf eine aktuelle Liste der Auftragsverarbeiter, mit allen Angaben zu deren Identifizierung;
- g. auf Beschwerde bei der Datenschutzbehörde (in Italien: [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)) oder bei der Datenschutzbehörde des EU-Mitgliedstaates, in dem Sie gewöhnlich wohnen oder arbeiten oder in dem die mutmaßliche Verletzung stattgefunden hat.

## Widerspruchsrecht

Sie können der Verarbeitung, die auf einem öffentlichen Interesse basiert, aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation

alla propria situazione particolare, salva la dimostrazione da parte del Titolare dell'esistenza di motivi legittimi cogenti per procedere al trattamento, prevalenti sugli interessi, i diritti e le libertà dell'Interessato, o in caso di trattamento necessario per l'accertamento, esercizio o difesa in sede giudiziaria. L'esercizio dei diritti di cui sopra può essere inoltre ritardato, limitato o escluso nei casi previsti dall'art. 2-undecies d.lgs. 196/2003.

#### **Chi posso contattare per domande o per l'esercizio dei miei diritti?**

Puoi contattare la Società inviando una e-mail all'indirizzo [privacy@sasabz.it](mailto:privacy@sasabz.it); allo stesso indirizzo è raggiungibile il nostro Responsabile della Protezione dei Dati (RPD o DPO).

#### **Nota Bene**

Questa Privacy Policy è in vigore dalla data indicata in calce; ci riserviamo di modificarne il contenuto, in parte o completamente, anche a seguito di variazioni della Normativa Privacy; potremo effettuare la Pubblicazione sul Sito della versione aggiornata della Privacy Policy e da quel momento essa sarà vincolante: lei è perciò invitato a visitare con regolarità tale sezione.

S'intende che il Fornitore (ove sia costituito in società di persone, società di capitali, associazione, ecc.), preso atto delle informazioni di cui sopra, si impegna a comunicarle a coloro che operano sotto la propria autorità.

ergeben, widersprechen, es sei denn, der Verantwortliche kann zwingende schutzwürdige Gründe für die Verarbeitung nachweisen, die Ihre Interessen, Rechte und Freiheiten überwiegen, oder wenn die Verarbeitung zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen erforderlich ist. Die Ausübung der oben genannten Rechte kann gemäß Art. 2-undecies des italienischen Datenschutzgesetzes (D.lgs. 196/2003) eingeschränkt, verzögert oder ausgeschlossen werden.

#### **Wen kann ich für Fragen oder zur Ausübung meiner Rechte kontaktieren?**

Sie können das Unternehmen per E-Mail an [privacy@sasabz.it](mailto:privacy@sasabz.it) kontaktieren; unter dieser Adresse erreichen Sie auch unseren Datenschutzbeauftragten (DPO).

#### **Hinweis**

Diese Datenschutzerklärung gilt ab dem unten angegebenen Datum; wir behalten uns das Recht vor, den Inhalt ganz oder teilweise zu ändern, insbesondere aufgrund von Änderungen der Datenschutzvorschriften; wir können die aktualisierte Version der Datenschutzerklärung auf der Website veröffentlichen, ab diesem Zeitpunkt ist sie verbindlich: Bitte besuchen Sie daher regelmäßig diesen Bereich.

Es gilt als vereinbart, dass der Lieferant (sofern es sich um eine Gesellschaft, einen Verein etc. handelt), nach Kenntnisnahme dieser Informationen, verpflichtet ist, sie allen Personen, die unter seiner Autorität handeln, mitzuteilen.

## **Glossario**

### **Autorità di Controllo**

L'autorità pubblica indipendente istituita da uno Stato dell'Unione Europea, o dall'Unione Europea stessa, incaricata di sorvegliare l'applicazione della Normativa Privacy (per l'Italia, il Garante per la Protezione dei Dati Personali, <http://www.garanteprivacy.it>).

### **Autorità**

Ente o organizzazione, pubblica o privata, con poteri amministrativi, giudiziari, di polizia, disciplinari, di vigilanza.

### **Autorizzato**

La persona fisica, posta sotto la diretta autorità del Titolare, che riceve da quest'ultimo istruzioni sul Trattamento di Dati Personali, ai sensi e per gli effetti dell'art. 29 del GDPR.

### **Cliente**

Il soggetto, persona fisica o giuridica, che sottoscrive il Contratto, nonché i suoi Amministratori, Lavoratori ed eventuali agenti.

### **Codice Privacy**

Il D. Lgs. 196/2003 e successive modificazioni e/o integrazioni (in particolare ad opera del D. Lgs. n. 101/2018).

### **Dato Personale**

Qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile («interessato»); si considera identificabile la persona fisica che può essere identificata, direttamente o indirettamente, con particolare riferimento a un identificativo come il nome, un numero di identificazione, dati relativi all'ubicazione,

## **Glossar**

### **Aufsichtsbehörde**

Die unabhängige öffentliche Behörde eines EU-Mitgliedstaates oder der Europäischen Union selbst, die für die Überwachung der Anwendung der Datenschutzvorschriften zuständig ist (für Italien: Garante per la Protezione dei Dati Personali, <http://www.garanteprivacy.it>)

### **Behörde**

Eine Einrichtung oder Organisation, öffentlich oder privat, mit administrativen, gerichtlichen, polizeilichen, disziplinarischen oder aufsichtsrechtlichen Befugnissen.

### **Befugte Person (Autorisierter)**

Die natürliche Person, die unter der unmittelbaren Autorität des Verantwortlichen steht und von diesem Anweisungen zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Art. 29 DSGVO erhält.

### **Kunde**

Die natürliche oder juristische Person, die den Vertrag abschließt, sowie deren Geschäftsführer, Mitarbeitende und etwaige Vertreter.

### **Datenschutzgesetz**

Das italienische Datenschutzgesetz, Gesetzesdekret Nr. 196/2003 in der jeweils gültigen Fassung (insbesondere durch das Gesetzesdekret Nr. 101/2018).

### **Personenbezogene Daten**

Jede Information, die sich auf eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person („Betroffene/r“) bezieht; als identifizierbar gilt eine Person, die direkt oder indirekt identifiziert werden kann, insbesondere mittels Zuordnung zu einer Kennung wie einem Namen, einer Kennnummer, Standortdaten, einer Online-

un identificativo online o a uno o più elementi caratteristici della sua identità fisica, fisiologica, genetica, psichica, economica, culturale o sociale”, come definito dall’art. 4, sottoparagrafo 1, n. 1, del GDPR).

### **Diffusione**

Il dare conoscenza dei dati personali a soggetti indeterminati, in qualunque forma, anche mediante la loro messa a disposizione o consultazione” (come definita all’art. 2-ter, comma 4, lett. b del Codice Privacy).

### **GDPR**

Il Regolamento UE 2016/679 “relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati)”.

### **Limitazione**

Il contrassegno dei dati personali conservati con l’obiettivo di limitarne il trattamento in futuro”, come definita all’art. 4, sottoparagrafo 1, n. 3, del GDPR.

### **Interessato**

Persona fisica identificata o identificabile”, come definito dall’art. 4, sottoparagrafo 1, n. 1, del Regolamento UE 2016/679 (c.d. “GDPR”).

### **Normativa Applicabile**

Una qualunque disposizione, di qualunque rango, appartenente al diritto italiano o a quello dell’Unione Europea, in qualunque modo applicabile al Sito e/o al Contratto.

Kenennung oder zu einem oder mehreren besonderen Merkmalen, die Ausdruck der physischen, physiologischen, genetischen, psychischen, wirtschaftlichen, kulturellen oder sozialen Identität dieser natürlichen Person sind (siehe Art. 4 Abs. 1 Nr. 1 DSGVO).

### **Weitergabe**

Die Bekanntgabe personenbezogener Daten an unbestimmte Dritte, in jeder Form, auch durch deren Bereitstellung oder Einsichtnahme (wie in Art. 2-ter, Abs. 4 Buchstabe b des Datenschutzgesetzes definiert).

### **DSGVO**

Die EU-Verordnung 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten sowie zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung).

### **Einschränkung**

Die Markierung gespeicherter personenbezogener Daten mit dem Ziel, ihre zukünftige Verarbeitung einzuschränken (siehe Art. 4 Abs. 1 Nr. 3 DSGVO).

### **Betroffene/r**

Die identifizierte oder identifizierbare natürliche Person, auf die sich die personenbezogenen Daten beziehen (siehe Art. 4 Abs. 1 Nr. 1 DSGVO).

### **Anwendbares Recht**

Jede anwendbare Vorschrift, gleich welcher Art, des italienischen oder europäischen Rechts, die auf die Website und/oder den Vertrag Anwendung findet.

## **Normativa Privacy**

Il Regolamento UE 2016/679 ("GDPR"), il D. Lgs. 196/2003

e successive modificazioni e/o integrazioni ("Codice Privacy"), nonché i provvedimenti adottati dall'Autorità di Controllo in esecuzione dei compiti stabiliti dal GDPR e dal Codice Privacy, e l'ulteriore normativa applicabile, di qualunque rango, inclusi i pareri e le linee guida elaborati dal Comitato.

## **Pubblicazione**

L'azione con la quale il Titolare comunica un'informazione sul Sito, senza l'attuazione di procedure che ne impongano all'utente del sito la visualizzazione.

## **Responsabile**

La persona fisica o giuridica, l'autorità pubblica, il servizio o altro organismo che tratta dati personali per conto del titolare del trattamento", come definito dall'art. 4, sottoparagrafo 1, n. 8, del GDPR.

## **Terzo**

La persona fisica o giuridica, l'autorità pubblica, il servizio o altro organismo che non sia l'interessato il titolare del trattamento, il responsabile del trattamento e le persone autorizzate al trattamento dei dati personali sotto l'autorità diretta del titolare o del responsabile", come definito dall'art. 4, sottoparagrafo 1, n. 10, del GDPR.

## **Titolare**

La persona fisica o giuridica, l'autorità pubblica, il servizio o altro organismo che, singolarmente o insieme ad altri, determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali", come definito dall'art. 4, sottoparagrafo 1, n. 7, del GDPR.

## **Datenschutzvorschriften**

Die EU-Verordnung 2016/679 („DSGVO“), das italienische Datenschutzgesetz (Gesetzesdekret Nr. 196/2003) sowie sämtliche Maßnahmen der Aufsichtsbehörden zur Umsetzung der DSGVO und des Datenschutzgesetzes und alle weiteren anwendbaren Vorschriften, einschließlich der von den Ausschüssen erarbeiteten Stellungnahmen und Leitlinien.

## **Veröffentlichung**

Die Handlung des Verantwortlichen, eine Information auf der Website bekannt zu machen, ohne dass Verfahren zur Anzeige dieser Information durch die Website-Nutzer\*innen vorgeschrieben werden.

## **Auftragsverarbeiter**

Die natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, die personenbezogene Daten im Auftrag des Verantwortlichen verarbeitet (siehe Art. 4 Abs. 1 Nr. 8 DSGVO).

## **Dritter**

Die natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, außer dem/der Betroffenen, dem Verantwortlichen, dem Auftragsverarbeiter und den Personen, die unter der unmittelbaren Verantwortung des Verantwortlichen oder des Auftragsverarbeiters zur Verarbeitung personenbezogener Daten befugt sind (siehe Art. 4 Abs. 1 Nr. 10 DSGVO).

## **Verantwortlicher**

Die natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, die allein oder gemeinsam mit anderen über die Zwecke und Mittel der Verarbeitung von personenbezogenen Daten entscheidet (siehe Art. 4 Abs. 1 Nr. 7 DSGVO).

## **Trattamento**

Qualsiasi operazione o insieme di operazioni, compiute con o senza l'ausilio di processi automatizzati e applicate a dati personali o insiemi di dati personali, come la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la strutturazione, la conservazione, l'adattamento o la modifica, l'estrazione, la consultazione, l'uso, la comunicazione mediante trasmissione, diffusione o qualsiasi altra forma di messa a disposizione, il raffronto o l'interconnessione, la limitazione, la cancellazione o la distruzione", come definito dall'art. 4, sottoparagrafo 1, n. 2, del GDPR.

## **Verarbeitung**

Jeder mit oder ohne Hilfe automatisierter Verfahren ausgeführte Vorgang oder jede solche Vorgangsreihe im Zusammenhang mit personenbezogenen Daten, wie das Erheben, das Erfassen, die Organisation, das Ordnen, die Speicherung, die Anpassung oder Veränderung, das Auslesen, das Abfragen, die Verwendung, die Offenlegung durch Übermittlung, Verbreitung oder eine andere Form der Bereitstellung, den Abgleich oder die Verknüpfung, die Einschränkung, das Löschen oder die Vernichtung (siehe Art. 4 Abs. 1 Nr. 2 DSGVO).